Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś Bóg wzbudził Go z martwych |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bóg jednak wzbudził Go z martwych.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś Bóg wskrzesił Go z martwych.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś Bóg wzbudził Go z martwych |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ale Bóg wzbudził Go z martwych. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Lecz Bóg wskrzesił go z martwych. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ale go Bóg wzbudził od umarłych. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Lecz Bóg wzbudził go od umarłych dnia trzeciego. Który widziany był przez wiele dni od tych, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ale Bóg wskrzesił Go z martwych, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Lecz Bóg wzbudził go z martwych; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Bóg jednak wskrzesił Go z martwych. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ale Bóg wskrzesił Go z martwych. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Bóg jednak wywiódł Go spośród umarłych.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | ale Bóg obudził go ze śmierci do życia.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | ale Bóg wskrzesił Go z martwych. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бог же воскресив його з мертвих. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ale Bóg wskrzesił go z martwych. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Lecz Bóg wskrzesił Go z martwych! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ale Bóg wskrzesił go z martwych: |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Ale Bóg przywrócił Go do życia! |

1. 1) <x>470 28:17</x>; <x>480 16:9</x>; <x>490 24:15</x>; <x>510 1:3</x>; <x>530 15:5-7</x> [↑](#footnote-ref-2)